

گالہ ریڈیو سٹیژ

* گیلڈو کاروان *

پیشکده شه به :

* چوانی شاعیری شهیدی به خته و هری

* مهلا همه دون * ی مامی دایکم *

* نه غمدهی ناسمانی سدهی عدلی نه سغدهی

کوردستانی *

* سوزو ناهی دهنگ و ده فقهکی ده رویش

عبدو للاً *

* سه حه ره گول ره نگه کنی «سیپوه» ی

نه ستیغ گه شه *

* تازی گه رووی «مهلا که ری» گه ویندرا *

* گیانی هه ردوو برای جوانه هه رگم خزمه ت

گوزاری نه وهی نه ته وه که بیان ماموستایان

برایم فده رج و سمالیل فده رج *



چاوم
تەستىرەي دلتانە

پەنجەم
درەختى سەرتانە
قەلەمەكەم

سروودىكە
بۇ خەمى كىنگەي تەمەنتان
لە داىك بوو

سروەي شىجرەم
شەمشالىكە
لە پايزى زامىكتانا
ئىشك گرتتو

گيانغ
تەمە و

بەرگى بەھارى پۇشيوە
دەرويشىكە و

بادەي تەوينى نۇشيوە! ...

كوردو كاروان

۱۹۹۹ شنبه ۱۰ آبان ۱۳۷۸

دکتر عزیزه دین مسته قاره سول

کئی ئەم چەشنە ئېسانە ، هېمەنە ، رۆح
سووکە ، بئى وه يانهى خوڭش ناوى که وهک
په پووله به ناو گولزاري ژياندا دین و ده چن ،
ده ميک تازار ئەکن به ئاگر و ده ميک باني
نه خشينان ده کن به گه شهى ژيان .
به لى ، هه رچه ند ئەم شاعيره لاود ئە بينم
که به دل و گوئى ، به ته وازوعى نه وهى جارانه
وه ئە يه وئى سوود له شاعيران و نووسه رانى
پيش خوئى ببينئى ، ئە و ديمه نهم دته بهر چاو .
شاعير خوئى و چه ند چمكى به تينى
پيوه ندى ره گه قووله کانى ئەم شاره که به
په کترمانه وه ئە به ستئى ، ئينجا شيعه ناسکه
کانى پالمر پيوه ئە نين که ئەم چه ند دييره
بنووسم . ئە وه ش ته زانم که نه ستايش باي
ئە کات و نه ره خنه ش ساردى ئە کاته وه ، يا
ئە يخاته سه ربارى هه لچوونى دوور له سنوور :

له چاوه كانما .. منالايك

بانگي كردم

هه نئاوم هه لهينا بچم

كه وتمه زاميني تو و لوه

سه رم ! هه لپري كه روانيم

ويژانهي ده كه ي خوومه !

به لام دلي شاعير هه ميشه هه روا ويران ني به

، به لكو زوو ته و تاوه پر له رهش بيني و نا

توميدي به به سه ر ته چي و شاعير جوړه

سرو و ديكي تر ته لي :

سنة و بهري بالاي ده ستم ..

مناره ي تابلوي دلتانه

تاو زه نكي ره شه بايه كه ..

حه يراني ناختان بو ده لي

له نيوه رو ي ته مه دتانا

توفاني هات

گومي شه وي گرت به باوش و مه مكيه وه

ريكاكان بخه نه سه ر پشت

خه ونيكي تال

له سه ر بالي ته ستيره يه ك

بوو به سه نگر

شاعیر وینه به دوی وینه دا ئەمانهیی،
جاری مەر ره شه باو گرمه ی هه وره :

بگرهینه .. بگرهینه

بانیهینه کانی رووبار .. دلنیا بن

فریشته که

چرای خوری هه لکرده وه

که شاعیر جیهانی وا رووناک کرده وه، دلی
خوشی هیمن ئەبیته وه و وینه ی ئاسووده یی و
هیمنی و ئاشتی نه خشه ئەکیشی، که وینه ی
راسته قینه ی دلی خۆیه تی :

کووتره کانیس .. گه رانه وه

بو ناو هیلانه ی .. چاوانر

شاعیر ئەیه وی له ناو ئەم کیشه ی ئازار و
خوشی، ماته مر و گهش بین ییه دا، ئاسویه کی
فراوان بو بیرو ئاواتی خۆی، نه خشه بکیشی،
که دیاره به و فراوانی یه ته می ماته میش لا ئە دا:
زه نگی هه ناسه ی شه پۆلیک

نیوه رۆیه ک

بانگی کردم

خۆر سەرنجی دا لە چاوم
زانیم دەیه وی تیر بگریم
پوولە که کانر بوون بە بال
بەرە و باوەشی ئەستێرە
چەتری ئاسمانم گرتە بەر

با دێر بە دێر دواى ئازارى ئەم شاعیرە لاوە
بکەوین ، ئازارى خۆیەتی ، ئازارى مەرۆقە ، دوور
نی یە لە هەموو سەختی و پەشیوی پوژگارەوه
، بەلام رینگا نادات که تاریکی ببیتە دیخەنی
ژیان و ئاسۆی بیرى :

ئەم خەو سووکیەم
هەلەهە لەی رووباری شەو
حیکایەت خوانی بارانە
شە پۆلی .. دەنگێکی دوورە
لە هەندە رانی برینما
که دەى بیستم

بیابانی شەختەى تەنیايیم
باوەش بۆ خۆر دەگریتەو .
هەربە هیمنی - ئەم هاوتای ئازار و خۆرە
، ئەم بەرە و ئاسۆ چوونە ، ئەکا بە دێری هەلبەستی

میترو و خاک ، له لایهك راپوردوی خاک و
نه ته وه نه بهستی به مرؤوه و له لایهك تینی
هه له بهستی نه مرؤ له جوانیی دویئی و له
نیشانه بهرزه کانی عهشق و شیعری نه ته وه
وه رته گری :

کاتی به فر ئاو یزانی لووتکه ده بی ،
« بو تان » ده فزی .

ده سهاله که ی « خاتوو زین » م
خونچه ده گری .

له نه ورؤزا ،
گوله کیوی .

له تریسه که ی نیگایه کدا

کیرنوش بو کاکه « هه م » ده با
به م چه شنه بیلبیله ی « تانجه رؤ » و
« فاله ی چاوانز و کیلگه ی « عه بیبه خان » ،
گر دی « یاره و پیره میرد » و کاریزی « وه سستا
شه ریف » ، ئادداری ، پیاو چاکیلی شار « که ریمی
عه له که » و هه یوو کونجی شار و هه هاباد و
نه غه ده و نه ججه دین مه لا ، شیعی گوران و
گر دانی گولجوه مر ، زمان شیوه ی « مه حوی »

ولاتی بابان و بالان بو و شزوی و سیروان و
خاک و خوئل و بیستوون پیو، ندی بیده نلک و
بی هاواری شاعیر و نیشتمان، دهر ته خا، که
هه ندی جار ته م چه شنه ره دزانه یه و هه ندی
جار وینه ی ناو دلکو و هه ندی جاریش - له دل
سه ره کا :

له ئیواری ته مه نیکا

ماسی رووبار

زیتا و هوشیار

چریانی به گوئی زیخیدا :

ده زانی بو خوشم ده وئی ؟

گه رام له چاوانتا دانا :

تو پیلووی تارامی خه وی ،

دوورگه ی ته وینی شه وانی

نیشتمانی .. نیشتمانی !

له ناو ته و نیشتمانه شدا شاعیر جیلکه یه ک

بو خوئی ته دوژیته وه :

ته م به ریگه و

تاهیری تراژیدیامه !

له گه ل ژانی هه ژاریکا

سهريان ناوه به په نجه روى پايزه وه !
 به لئ شاعيرى لاو ، له يهك له دواى يهكى
 شيعره كاندا هه ستي خوئ بئ پيچ و په نا
 ده رته بريئ . ده مئ ته مر و خه مر و تازاره ، ده مئ
 گه مئ ره شه بايه ، به لام نه و هه ستهى به سهر
 ده روونى نه و لاوه دا زال نه بئ هه ستي پروزي
 شاعيرانه :

تياوه يه

ره شه باى فرهيستك هه لئه كا
 چراى خه ونه كانر ده مري
 تاويكى كه

سواريكى نه فسووناوى دئ
 سيبه رى نه رخنه وان دينى
 زنجيرى تازارى شه و مر

بئ ده كه نئ ، بو روونايى
 هه روهك قسه كانى بئ پيچ و په نايه ،
 ده رب رين و وينه ش زور له خوكردينى پيوه
 ديار نئ يه ، نه وه نده هه يه زور جار هونه ر
 به وينه كانه وه دياره
 كاتئ تريفه ي باران دئ

با پەرچەمى دادە هيئى و

ماچى دە كا

تەنيا لە و ساتانەى مندا ئەستىرەكان

دەناسنە وەوتى دەگەن لىم

كە من ژان و

ئەشاك و

شيعرم ..!!

كوردۆ ، سەر بە نە وە يەك و سەردە هيلى

ژيان و شيعرە ، لە بەر ئە و زۆر شەقلى ئە و

نە وە و تەمە نەى پيوە ديارى . ئىستا دەرفەتى

ئە وە نى يە بە دريژى خاسيەتى ئەم چە شنه

شاعيرە باس بکەين . بەلام بە کورتى ئەمانە

نە وە و تەنانەت قوتايى ئە و دە سستە

شاعيرەن کە فریای سەردەمى گوران کەوتن و

تەنانەت لە دەورى شلۆى ئە ودا دەستيان

دايە شيعر نووسين ، لە بەر ئە وە ئەگەر بو

تەئسیری ئە و شاعيرانە بگەريين پەنگە بە

ئاسانى لە پرووى بىرو وئە و زمان و کيشە وە

بیدۆزینە وە ، تەنانەت زۆر بەى ئە و نە وە يە

لە پەنجەرە کەى گوران و ئە و دەستە شاعيرە وە

ئاۋاتى گە يىشتىنە سىنۇرى، جىپھان و شىحر و
ھونەرى جىپھانى دەر تەپىن:

لە شەۋىكا « نازم حىكمەت »

چاۋى لىك نا

گەر ووم ! بوو بە سۇناتايەك

« گوران » ى لە خەو راجلەكان !

يا:

تا زەر نە قووتەى ئاۋاتم

فەھىسكى .. پۇل رۇپىن « بسرى و

گۇناى خەمى من ماچ بكا

زمانى شىعرە كائىشى ، ھەر ئەو زمانەيە ،

كوروي پەتىيە ، لەمە شدا زۆر لە خۆكر دنى

پىۋە ديار نىيە ، زۆر ساكار و رەوان وشە

دېتە سەر كاغەز .

پاستە ئەمە دووم كۆمەلە شىعرى ئەم

شاعىرە لاۋەيە ، بەلام لە ھەموو پرويە كەۋە

- پەردىيان و گەشە سەندنى ترى پىۋىستە .

من لە گەش ئەۋە دانىم - كە تەلۇك بو شاعىر

دائىنن و بوى بلكەين بە مەرخى شاعىرىتى .

بەلام خويىندەۋەى زۆر ، ھەۋلى مەزدانە

بۇ فىر بوونى زمانى تر ، خەرىك بوونى راستە
 قىنە بە فولكلورى كوردى خۆيەو و بە
 ديالىكتى جيا جياى زمانە كەمان ئاسۆ و قولى و
 سووچى تازە ئەدا بە بەرھەمى شاعىر .
 ئاى كە پىم خۆشە - لە كۆمەلە شىعەرى تازە يدا ،
 تە ئسىرى باشى شىعەرى مەلای جزىرى و خانى و
 مەولەوى و شاعىرانى گەورەى جىھان بىنەم .
 يا چەند خۆشە - بە تە ئسىرى لاوك و حەيران
 كىشى ھەمە رەنگ بۇ ھەبەسى ھەمە رەنگ
 بەكار بىنى ، باكىشە چوار پەنجە يى ،
 گەشە بە خشە ، زۆر بەكار ھاتووە كەى ئىستا .
 شى - لە مەبەس بەدى ھىناندا كورتى نە ھىتائى .
 با ئەم زىندوو بوونەو ھى وە جاضەى
 مەلا حەمدوون پتە و تر بىت ، ئەم دەنگە
 دلیر تىرى ...



فان بابا

509

وهلى

« نالى » رەشمەي ئەستەموولى
پاتەكان و

پكىنى ئەسپى چەخماخەي
تاودا و بەرە و « بابان » زەمىن .
سەرى هېنا ،

لە ھەورىكا بارپىزە بەرۆكى
« بالان بو » و « شىروئى » ي دا ئەمالى ،

شەپۆلەكانى « سىروان » م
ھەستانە پى و « نالى » ي پرووناكى دلەكەم

گەيى يە شارە زوورى چاوم ،
گەردە لووليك جەوى ئەسپى لى گرت
بە پىپىلكەي ھەورەكانا ھاتە خوارى !

« سىروان » بە لانكەي شەمالا
تا لا خاك و خول ، بە پىي كىر و
ھەركە گەيى يە ئاوايى سۆز

چووه ٿه و ٿوورهى ناوڪى ٻرى
له تاقىڪا سڌووقى مروارى «وهلى»
ٿرهيٿي چاوى «نالى» بوو
ماچي شيعرى لي هونيه وه و
داى له گوناي «حه بييه خان» .

سابات

من شووشه‌ی باده‌ی نه‌وینم .
گلۆپی مه‌یخانه‌ی شیعرم .
من ئاوینه‌ی مه‌ستیتانم .
ئیشکی خه‌می ئیوه‌ ده‌گرم .
من فرمیسکی ئازارتانم .
من په‌پوله‌ی چاوانتانم .
من ویلێکم

له‌ ژیر .. ساباتی سه‌رتانا
سو‌راخم که‌ن .

له‌ تریسکه‌ی پێکه‌کانا
ته‌هاشام که‌ن .

دلنیا‌بن تووله‌ رپی‌ی سامی ته‌نیا‌ییم ..
وا ته‌ی ده‌که‌م .

کله‌ی په‌نجه‌ی ژانه‌کاتتان
به‌پێنمه‌وه‌ گرو‌ کفه

دل اربینه
کاتی تریقهی باران دی
با پد رچه می داده هیئی و
ماچی ده کا
تد نیا له و ساتانهی مندا ئەستیره کان
ده مناسنه وه و تی ده گان لیم
که من ژان و
ئەشک و

شیعرم .. !!

برترانگی تیشک

گیانہ

تریفہ

لہ سنگ و بہرؤکی رووبار
نابیتہ وہ

تہستیرہ

لہ چاوی ئاسمان زویر نابی و

زہریا

بو برترانگی تیشک دہڑی
ئیر من چوں
کوریپہی

خہم

رانازینم و

تہشکی دووریت

ناگرمہ

ٹامیڑی

شہ وەر

گوران

بۇچى نەگريم ؟
پۆلە كۆتۈرى ھىلانىم
بالەكانى چووز كراوھ
ئەى نازانن
من ھىلانى جى ناھىلەر ؟
ئەى گويى ناگرن
بۇ گمە ئەم ؟
لە شەويكا « نازم حىكمەت » ..
چاوى لىك نا .
تەر رومر بوو بە سۇناتايەك
« گوران » ى .. لە خەو راچلەكان
بۇچى نەگريم ؟!
شەپۇلى .. تە زوى كرىۋە
پەل و پۇى .. كرىدووھە تەرزە
نايدىن ! ھەلنىشم شەوى .
تا زەرنە قووتەى ئاواتم

فرمیسکی .. « پۆل روپسن » بسری و
گوڤای خدی من بیاج بکا
ئەوی پۆله کوتری شریفه ،
رامه مین و وچان دەن
دیم له گه لئان
به لام با پۆسته ریکی نان
بدەم له سنگی زامه کان .

تارا

لەژىڧىر لىژمەى
باراندىكا ..
راووستا بووم .
گچىكى شەنگ
بە تەنگە بوارى سەرنجا
بە بالە مەلەى ، بىزە يەك
هات و لەسەر .. چلە شىعرك
بوو بە چەپكى رىجانەى رەش
كە روانىم بۇ قوبەى ئاسمان ..
بە ھار ، سەرە تاتلىيەتى
تاراي بارانە سەوزەكە
قەدو بالاي
گۆيژەى تەنى .
بووم بە ئاوينگى سەرنج و
لە پىلوى .. گولالە يەكا
خەوم لى كەوت .



۷۰۸
استو

Steve Bobson

شنو

جاریکی که

هه وری پشکو

قولپی

گریانم هه لئاگری و

له بیابانی

برینیکا

هه لیریتی

ئه م خاکه زامیکی قولله

پرچی شه وه

له گهل ژانی دره ختیکا

له دایک بووه

سرسره قابلو

پرستگا

خه ونه کانم
پاسه وانی قه له میکن
به پی ی په تی
له سر ره فه ی ئاگریکا
«ئاویستا» یان
بو هینام و
جردیانه په رستگای خوا !

سال

سیبهریک هات
ده روزه ی سالی راوه شان
خه میکی بالا که له گت
ئه لقه پیزی ئالاند

له دهستی وهرزه وه !

وه فا

دهفته ره که م
سه ری نایه .. نیو مه مانی
ئه وینیک و
تیر تیر له وه فای خوارده وه .
بو به یانی
چومه « بیستون » ی قیبله که م
سوجه م برد بو زامی « فه رهاد » .
ویرانه

له چاوه کانما .. مندالیک
بانگی کردم
هه نگاوم هه لهینا بجم
که وتمه زامیکی قوولنه وه

سهرم ! هه لبري كه پروانيم
ويژانهي دله كه ي خومه !

سروه

ئه م پايژه
په له ؛ سهري نا به سنگي ئيواره وه و
تير تير گريا .

گه لا ريژان
ته رمي ! به هاري هه لگرت و
له گوهمه زه كه ي « شيرين » دا
حه شاري دا !

نووين

هه ركه باران
ئاويژاني پروبار ده بي .
بالنده كان

له لانهی فریشته‌کانا
هیله‌کی ته‌وین
به‌جی دیلن !
تاشه به‌رده‌کانی زهریا
به‌سته‌ی به‌خته‌وه‌ری ده‌لین
بو « نه‌وره‌سان » ی بی نه‌وا .

سائمانی سر راجی

تھی مانگہ رہنگ پہ پیوہ کہ
بہ ماندوویتی ہر پوانہ بوم
ورشہی بہختہ و ہریم دەوی .
دہست رہنگین کہ ؛
پہیکہری مہزن داتاشہ .
دوورگہی تاسمان ..
بیئہ خواری .

بیئہ لان لہ خہو ہہ لسیئہ .
بوی یاس کہ : گہردہ لوون کی یہ ؟
گوی بگرہ بو نرای باران
تھی تہسپی رہسہ نی خوشبہز
بحیلیئہ .

با خہوہ گومراکان ہہ لسن .
ہہ ورہ دوورہ کانی فریدسک ..
بباریین .

هېښووه ته ستیره ی جریوه ..
لیوی داستان شه وۀ دان ..
بگرن ، به کوی شیعریکه وه .

گولہ زہرہ

نہ کہی ! ہوگری تہوین بی .
ہوزاریکی تاوارہ یہ
کہ تہرزہ دی

لہ کہناری بیرہ وہری پرووباریکا
ہہ لئہ نیشی .

بہ فرہ شہویکی بہ ہارہ
بہ سامالی ہہ ناسہ یہک ..

بالہ سپی یہکانی تہکاتہ وہ و تہ فری .
ہہر گہ زدہ لوولئی ہہ لئہ کا .

بوکیکی تازہ تہ ہیئی .

سہرچاوی کانی پرووناکہ .
ہہ لئہ قولی و ..

بہ شہرہ وہ ..

کلیئہ کہی جی تہ ہیئی .

تہوین ! ہہنگی ہوزارہ یہ

پووره ته دهن
دشپله ی تالتوون نه خشین
به لام نابن به قوربانی
گوله زهرده .

زاره تره كۆچ

له رۆژيكا خۆر ده گريار
زهريا ئاههنگى ده گييار
كه نار .. له شه قامى شه ودا
ده گهرا بو
گولى باران
برزانگى هه وورى ئەم شاره
ئاوينهى پووبارى تەم بوو
گوننا
شمشيري ئاگر بوو
له ناو چنگى
هاوارديكا
ده گهرا بو زيبدانى سات
كىلگهش
قه تماغهى زووقم بوو
سپنگى
نابوو به زامه وه .

له نامه سیک

ته ماشاکون

دسنه و بهری بالای ده دستر
مناره ی تاباوی دلتانه

تاوزه نگی پو شته باید که ...
حیرانی ناخشان بو ده لی .

له نیوه روئی ته مه نتانا
تور فانی نهات

گومی شته وی گرت به باومش و مه مکیه وه
ریدیا کان چند نه سدر پشت
خه ویندین نال .

لەسەر بایی ئەستێرە بەدای
بوو بە سەنگەر
خوای بروسکە .. پەنجە ی راکیشا بوو هەوریک .
بگرمینە .. بگرمینە
با نھینەکانی پرووبار .. : لنیابن
فریشتە کە
چرای خۆری هەتکردە دەره
کووترەکانیش .. گەپانە وە
بوو ناو هیلانە ی .. چاوانەر .



187V

هه وریکم

دهمه و ئیواره

بو گیانی

« بو دلیر » گول ده گرم

ئه و ماسیهی

له مه لاشوی « سین » دا

گری گرت

به م تاریکی یه

خه میکی رهش پۆش ده بینم

تا به یانی

نوقمی ره شه بای گریانه

گویم

له زامیکی سامناکه

به سه ره رگا

ده نرکی نی

چاوه رپئی بارانی خوره
پشکوی

هه ننگاوی

نیگاتان

بو ته رمی

برووسکهی ئازار

بینیته وه

کیلگه ی برینتان

سارپیژکه ن

بو هه ر دلۆپه

فرهیسکی

په یکه ری ئاگر داتاش

ته وه ش

زه رده خه نه ی

هه تاوی دل

نه فره ت له گینگلم مه که ن .

شەوچەرە

ئەم بەيانىنە ؛
شەيخىڭ خەونى گىراپىيەۋە .
شۇخى دەريا ؛
ئەو ماسى يەيە ..
شەۋاننە بە خورپە و چرپە
دەڭگىزىتەۋە .
سروەى رۇخسارى دەرياگە
گوى رادىئو .
گەرايەك بووم
لەبن بەردىكا نۇستبووم !
دەنلىكى بەسام لە دەورا ..
ئاڭاي ھېنار .
تەۋرمى شەپۆلى تەمىك ..
بە بالە بى پەرواكانيا
ھەلى گرتىم .

له شه وچه زه ی شلپ و هوری ..
 که ناریکا
 ئیشکی گرتم !
 بهره بهره
 پوله که ی سنگ و بهرۆکم
 ره نگیان گورا .
 زه نگی هه ناسه ی شه پۆلیک ..
 نیوه پۆیهک ..
 بانگی کردم .
 خۆر سه رنجی دا له چاوم .
 زانیهر ده یه وی تیر بگرییم .
 پوله که کانر بوون به بال .
 بهره و باوه شی ئه ستیره
 چه تری ئاسمانم گرته بهر .

قزى دهريا

چراى چاوم
چاوه ريئى تريفهئى مانگه
ريئى پيته كانم
ته نراوه

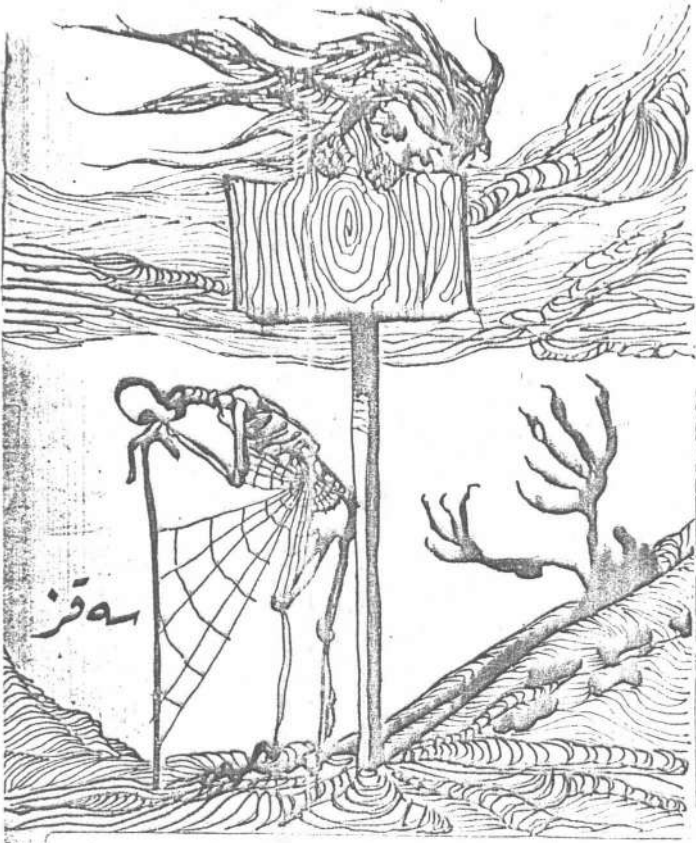
هه ر ده رگايه
ده كه مه ود

ميشكى سره
ئه وه دلمه ؟!
پاوكهئى ژوانه

دوورگهئى

خه م و
جكات ژميئى

وه رزى ژانه !!



مقر

سەقر

پىچى ئەم شەوۋە ئالۋزە
شوناسنامەى

ژانى وەرزە

تامانگ

لە دەرياي زامتانا

وەك كلوى

بە فرى ژانى دل

نە تویتە وە

پەى نابەن

بە سوۆزى ئاگر

خونچہ

کاتی بہ فر ئاویزانی لوتکہ دہ بی؛
«بوتان» دہ فری .

دہ سمالہ کہی «خاتووزین» م
خونچہ دہ گری .

لہ نہ ورؤزا؛

گولہ کیوی .

لہ تریسکہی نیگاہ ک دا .

کرنووش بو کاکہ مہم دہ با .

سلا

هه موو شه وئ
شاعيريك دئ
له بيليله ي « تانجه رو » دا
زه نكي شه يولي هه ناسه م
ده گريته ئاميزي وشه .
بو به ياني ..
كه خور چه پكي ..
هه تاو ديئي ..
ده روانم « نالي » چاوانمه ..
له كئيلگه ي « حه يبه خانا » ..
ئو وين و هيو ده چيئي .

ولہو

تہی نیشتمانی تہوینم
من تارمایی

مردنیکم
بہ گومہزی دووکه لئیکا
ہہ لده زنیئم

جاریکی کہ
لہ گہل ہہ وری
مہ شخہ لئیکا

دیئمہ وہ لات
دلنیابہ

بہ خوا گیانہ
جیت ناھیئم .

بانیره‌ی دیوانیک

ئەم بەیانیه
له بەرده‌رگای هه‌تاویکا
غه‌میکی به‌ژن ناوه‌ندی ،
خۆی گرت به‌ بالای شیعیکم .
که پروانیمه سیمای زه‌ردی
ئەوسا زانیم
ئەوه‌ خۆمەر
کاتی هه‌تاو هه‌نگاوی نا
ورده

ورده
شیعه‌کانم
له بانیره‌ی دیوانیکا ،
هه‌لچووین به‌ره‌و
لووتکه‌ی وشه .

گورانی بابل

خه ونه کانر
ده میکه گیانان چی هیش تووم .
ئه ی تافرته ته سمه ره که
گورانییه که م : بو بلی
چوله که ی سه ودای ژووان بی
ئه ی خانمه که م
شه وانه له ده رگام ته ده ی
خه مه کانر
باو ه ش به یه کدا ده که ن و
ئه فسوونه ره تگا و ره نکه که
ناهه ناک بو باران ده ییری .

له وایک بوون مرگ

دوا ساته کانی هه ناسه
چاوم په نجه ی
هه نگاو ده گری

ژان
پرسیاره کان
ده کوژی

ئیسکه کانم
له پشتی خه و
ده ترازین و
به ره شه بای خه مه کانا
ده گه نه

دره ختی باران
پیلوی سنوور
ده گوینزه وه
برینی مردووی نامویی
ده هیینه وه

عربى

له ئىيۋارەي تەمەنىكا
ماسى رېووبار
زىت و ھوشيار
چىپانى بە گويى زىخنىكا:
دەزاني بۇ خۇشم دەويى؟
گەرام لە چاوانتا دانا:
تۆ پىلۋوي ئارامى خەوى ،
دوورگەي ئەويىنى شەوانى
نىشتمانى .. نىشتمانى !

عیشقی چای

ئەو دەمەی خونچەي دىل
پشكوت

فېرى
عیشقى چایى بووم
گۆرانىم

بۇ بەفر دەوت
ئەو دەمەي

پیلوی چاۋ بزوت
تەمى

هەناسەي ئەوينم
گۆناي

شيعرى «گۆران» ي گرت
زام رۆژ ژھېرى براھە
ئەو چرايە
خوشى دەوييم

دهزانی^۷ نیشکی^۶ شه و دهگرم .

گه لا ريزاني ته ستيره

هه ر كه ئيواره ديته لام
خه مي ته رخه واني شه وم
ده بي به سه يواني ته شكه .
پام ده زه ني ..
ئاسو چار شيوي رهش ته دا ، به سه رخوي داو
گه لا ريزاني ته ستيره ده يانه وي
بمكه نه خه و
به لام گيانه شه و نخوونيم ..
هينده چره .
مه گه ر خاموشي يهك جارييم
بمكاته خه و .

رہز

کہ لیوم برد
تری ری رہزی نووستوی چاوه کانت ماچ کہم ،
ہہ ناری بالآ چنارت ..
چروی مہمانی بو ہی نام .
باسکم ہی نا
لہ گہردنتی بئالینم .
پرچی پدخشانی تریفہ ..
تہ زووی ژووانی لہ یاد بردم .
کہ پہنجہم برد ..
شہ کرہ سیوی کولمہ کانت ..
بہ ناز بسم .
ہی مای چاوه بادامیہ کہت
دلی گرتم .

ته نيايي

دش و هاته وه
چاو و
چوار ديوار و
په زجه م
ده بڼه سي دل
*

ته مي
بارني ٽاگر و
*

خه مي
هدر چوار
پارچه ي دل و
*

په ره مووچي
تاباري ٽيانم
*

چراخان

خەمىكى قوول
ئەسپى كىيىم لغاۋ دەكاۋ
گەلا چرەكانى پەنجەم
جادوۋگەرن
ھۆن ھۆن ئەشكى ئەشسووناۋىيىم
ھەلدە فرىين
خەونى بالدۇر
لە ئارايىشتى شەۋىكا
كچى رەزىم ! بۇ دەھىين .

تەمەنەم

پاينىكە ؟

زەردەي ھەتتاو ..

پەنجەرەي سەرم جى دىلى .
تريەي دىلم ، لە ويىرانەي گەنجىتىما
شىوونىكە بۇ بيكەسىم .

بى شوودەيە ئەم شىعرانە !

بى بەھرەيە ، ئەم ژيانە !

ئاوازەكان ، پرسەيدەكن :

لانكەي شىوون پادەژين

سى و نۇسالە .. خەونەكان

تەمىكى ئاوارە و لىن

لەسەر گۇناي چاوەروانى

نەر

نەر

رۇ دەچن بەگيانما .



مهتابار

مەھاباد

لە داستانی پشکۆیهك دا
قارەمانىك ئەسپى ئاگرى
تاو ئەدا

ھەر تەگەبى يە بەر دەروازەى
خەنجەرى خوا .

تنۆك

تنۆك

دلى مېترووى ئەم مەلبەندە .
پژاىە سەر گۇنا ئالەكەى
نەغە دە . . .

ياره

بو نازانم
ئاو و تيشك
هەرگيز نامرن !
ئەي بووكى شارى رازاوه .
بەيانيان تير ماچت دەكەم .
لە ئىواره سەوزەكانتا ..
دەبەم بە ميوانى « ياره » !
چاوش لى يە
پىردمىردىك
لە دامىنى « وەستا شەريف »
ئاگرەكەي ھۆز دە ھەژىنى .
نەورۆز و گول
دەست لە گەردنى زەلمەكەم
دە ئالىنى .

هەتاو

گیانە .. گیانە

بە تەماتەم

وەك تارمایی بۆ چرای شار

خونجیە بۆ هەناسەى بەهار

لەگەڵ رۆوبارا كەوتەمە رێ

ئەو بۆ دەریاو

من بۆ هەتاو

بۆینە هاواری .

ملوانكەي گول

پوژگارم .. وا به سەر دەچی
لە کەلینی .. گریانەووە من تووم ناسی !
هیندە فرمیسکم بوو پشستی
شەوگارم .. لەخۆم پەنجان و
ژوورەگەم .. لێ بوو بە زیندان !
بوو نە هاتی .. ئەی خانمەگەم ؟
دەزانی .. خواوەندی شیعر
لە گزندگی بەربەییانی .. تەنیا یما
هات لام و ! هەرچی ملوانكەي گول هەبوو
هەلی وەرانی .

پشاور کی زریا

ٹہی ٹازاری تہ زوی شہوم
دہ زانی پایز ٹافرتہو
لہ مہ بیخانہی

کزہ بایہ کی فرہیسکا

خوی مہست دہکا

چروئی

مہ مکی پرووبارٹیکہ

لہ بہر تافگہی بارانیکا

سہما دہکا

من دہمہوی

لہ پی دہشتی

شاری خورا

چاوی « یاقووب » بدوزمہ وہ

ٹہی ٹازاری تہ زوی شہوم

مانگ دہ زگیرانی دہریاہ

بوویکی اشاری زریانیکه
له کیستوهری زامه کانما
تریفه ی چاوی هیوایه .

وہ فا

دہ با ہم شو ! ویرانہی دلی تہ نیایم
جی ہیلم و
لہ گہل کاروانی خہ میکا
ریچکہ ی کویرہ وری بگرم !
شاعر مؤہہ و لہ پہ نجرہ ی زامیکایہ
سواریکہ، و پرشنگی خہ نجر لہ چاویاہ !!
بہ لام گیانہ ، لہ ورپوڑہ وہ
لیوم بہ گریان ٹاشنا بووہ
بووہ دتہ رووباری فرہیلا
کہ نار فیڑی وہ فا دہ کہم .

رۆژ ژمیر

له بیستنی ئاوازیکا
خه ندهی رهش پۆش
نۆتهی سروودیکی دران !
دایکی وشه
پرسهی .. بۆ ههتاویک دانا
بیلبیلهی .. به فری سه یوانم
له رۆژ ژمیری مه رگیکا
ئا ههنگی .. بۆ خه ونیک گیرا .

گولی لادیم

تای چند شیرزم بو شیری
«گوران» له نگره ری تیا بگری!
زهری زهنگی دله که مه
یاخو! هه وری هه ناسه مه
وا به شکو
دارستانی سه رمی گرتوو
تهی ته مه نی نازیز وه بره
ئیواره یه
ره شه بای فرمیسک هه لئه کا
چرای خه ونه کانر ده رمی
تاویکی که
سواریکی ته فسووناوی دی
سیبه ری ندرخه وان دینی
زنجیری نازاری شه وم
پی ده که نی بو پروونالی

شه پۆل ده فری !
 زه ریا هه لده سیته سه ری
 ساری دله ته ماوی یه که
 ئاویزانی خوی بازانی
 به هره ده بی
 زامه کانی گولی لاویم
 بازار ده گری !
 ئازیزه که م
 له چاوانتا
 تریسکه ی شه پۆلی ده ریا
 مه له ده کا !
 ئیوا به و
 په شوکاوم ! هه ست ده که م دل
 سنوره دووره کانی خوا
 به دی ده کا !
 خولیای تاره زوی گریانم
 به ره و زریانی سه رسامی
 به پیم ده کا !

ئەي جادوۋگەرى تەنباي
گەر بېمە لات !
نەيئىنەكانى ئەم ئىنەم
نیشان ئەدەي ؟

دەستى بى كەسىيەكەم دەگرى
ئاي خۆرگە ! لە تريفەي مانگى خەمىكا
مالاۋايم ! لى دەگرى .

رہ شمالی ناز

ٹہ مشہ و باران : کہ ٹہیدا لہ پہ نجرہ کہم

دہ بیوت پینر کہ ...

بالہ رہ شمالی نازتا

تاسہی دلہم زیر کہ مہوہ !

بوویمہ تہ زہریای فرمیسک و

ٹاسمان لہ باوہ تی گرتووم !

ہنیش و تم ..

ہدر بہم شہوہ

دہ بجمہ مہلی ہہ ناسہی زام

لہ سہر چلی کوپلہ شیعری

خہ بہ کانم ،

گولالہ سوورہ یہک دہ گری .

کریوہی ناگر

خورخوینی رہشہبای مہرگہ
تہ و گورہی

بو چاوہروانی
ہہ تکہ نزوہ

ہہ نگاوی

تویشہ بہرہ یہ و

تیشکی کاروانی تاسویہ

ناغم

کریوہی ناگرہ و
پہنجہی دلہر

لہسہر زامی

تہرمی برژانگ

چرای

سہنلہری

وشہیہ

سروه

عیشق گه وهه ری ده ریایه
ماسی تاگر : زاده ی خویه
بالنده کان

ده گیزینه وه ! هه هوو شه وی
فریشه ییک

چاوی روو باره که ده سرې و
تیر تیر ده گری !

سروه ی نازدار
شه پوله کان ! راده ژه نی و
پاشان ده فرې .

کہ نبی علیہ السلام



علی بن

که رمی عه له که

گوله گهنم : پيش له دايك بوونی چرو
دهمی سامالیکي بی گهرد
کشا بهره و ته ستیره ی زهره
سه پان : له شای خه ره مانا
گریا بو نان
کالانه ی چاوی شاره که م
پر بوو له زامی برسیتی
«گویژه» و «چوارباخ»
له جولانه ی
شه ونخوونیی «سه رشه قاما»
پرسه یان بو «سه یوان» دانا
«تانجه رو» پرچی ئالوزکا و
به هاری شلکه ساوای سال
له کودسارو به فراوانا
سه مای ته وینی نه گپرا

له رهي سروهي
 گونای شه مال
 لاله و شه و بوی تیز ماچ نه کرد
 ساوای تازه چاو پشتکو توو
 گوی مه مانی دایکی نه گرت
 مهرک پاسه وانی ژین بوو
 شه و لاته
 زریانی دوورگهی نازار بوو
 سه رچاوهی شه شک و گریان بوو
 له گاوارانا
 شه و سواریک
 شه سپی جوامیزی زین کردو و
 ده رووینی شاهی کلوی
 لاوانه وده
 دلی بوو به روو باریک و
 تینویتی ناومیدانی شه شانه وه .

دیواری ھناسہ

نہ کہن ئیشکی گریان بگرن
ٹاھی من ئاسمانی سنووتان.
تھی مہرگی ئاوارہی سہر شیت
نہ خشہی برووسکہ دکیشم
چاوہ کانم

ھیلانہی ھلوی خوریکہ
لہ شہویکا ھہ تاو دینئ
زہریا و پروبار و تہ ستیرہ
لہ خہ ودایہ

پشکوئیہ والہ دلماہیہ
گورانئ بو دہ ستم دہ لئ
گہر خور، زہریا تیر عاچ نہ کا
لہ سہر لہ پی شہ پؤلہ کان ھہ لہ نہ کا
وشہ و خاک و تہوین تہ مرن !
نہ کہن ئیشکی گریان بگرن

مه لیکی زامداری ئاله
تا دوا هه ناسه ی سه ودایی
شه مالی ئه م نشیوانه ده لاوینی !
ئه ی مه رگی ناواده ی سه رشیت
به که شتی هه ورا بو هاتووی ؟!
ئه ی نازانی : من چه خباخه م ؟!
پیغه بهری نان و ئاوم
له سه ر دیواری هه ناسه
نه خشه ی بروسکه ده کیشهر .

نه محمد دین مهلا



سید علی

نه جسمه دين مه لا

له كرپوه بپرسن كيڼم
هه گبه ي شه وم
له تي نانم
چهند په ربه شيعري كوڼم
ده رگاي سه رم ..
له ناو پيكي بي كه سيما ..
ده كه مه وه .
بو جامي مه ي
نه كه م به توپشوي ته نيايم !
نه و چرايه ي
هه لم كر دووه
زاهه قووله كاني ده سته .
نه و ده ريايه ي
پيايا ده روم
توفاني «نوح» ي ئاسمانه .

به كه شتی ورشه ی باا ارا
دهگه پیر بو ئه و لیوانه ی
به وشه ی چاو ..

ئاشنا نه بوون .
سروودیلر ؛ مال به مال دهگه پیر بو نان .
مه ره ده بیلر ؛
مه موو بازار ... ده که مه خه و .
هه ر ئیواره
داده نیشم

خۆم و سیبه ره که ی په نجهم
به شه قامی رسته کانا
هه نگا و ده نیین
قه له میلم

گۆرانی بو ماسیه ورده کانی سیروان
ده لیمه وه و
ده لیمه وه .
هه موو شه وی
که به نایه ک

له كه لاوهى .. برسیتىما
ئاگام دینى
خه ونى خۆم و
پشيله كه م .. ده توورینى .

ته لار

ته ی هه ناسه م
گر یانی قوول مه خوړه وه
ته م شه و باران ...
دای له ده رگای شیخه کانفر
چه خماخه ییک ..
له ناو سه رها .. بوو به هه ورو
بارانی برژانگی ژانفر
دای کرده وه

ئاوړه بووم
وه نه وز : له ره شه بای خه ودا
هه لنيشته وه .
له چاوانتا .. پووباری هات
خوړپه ی ماچی شیخه کانفر
فیږی شه و نخوونی بورن و
بوونه هاورپی ی
شه پوله کان .

تۆمۈر

خەمە كانم
بەرە بەرە وا خەرىكن
مەرگم دىنن
ئەي چارە نووسم مال ئاوا
لە ئىتوارە كىپە كانتا
چاوەرى ئى خەندەي تەمەن بووم
بەلام ، لە ئاسۆي مەنگە وە
چرايەكم
بە گەردنى هەورىكە وە
بەدى دەگرد
كز كز بۇ چەند سائىكى كەم
هەناسەيان پى دەبەخشى و
پاشان دەمرد .

ئەي چارە نووسم مال ئاوا

ئەم تەنبايىم
دوورگەى ئەوينى ئازارە
گەرداوى زەريا نايەلى
لە بزەى سروەى بەيانا
ئەستىزەيىك لە ئامىزى
خۆم بگرم تا لە خوۋشيا
بمرم
بمرم ..

له پرووباری چاوه کانتا

چون دلت هات .. بهم پایزه
نیگا کانت .. لی تورانم
ته ی نازانی خوښه ویستی
وهک نانی شوانه که وایه ؟!
بو یهک جار ، خرایه سهر دل
مه گهر مردن .. ته و عیشقه ی لی بشیوینی
که هنال بووم ، له پرووباری چاوه کانتا
مه له م ده کرد !
جار جار .. له خوښیانا ده فریم
له گیژی ره شه بای چه زما
قه فدزی گیانم ، جی ده هیشت .
چون دلت هات .. بهم پایزه
نیگا کانت .. لی تورانم !
گهر له خاکی نامو بیما ، بتدوزه وه
داستانی .. کویره وه ریبه که م ، ده نوسمه وه !

به لام چینه م
له نیوه شه وی دوینیا
هاسی نهینه کانر دی
له وشکانی ! خه هه کانما
گیان ده دا.

جرای گهردوون

من هه وریکم
دهستی راستم
قه له م ده گری و
دهستی چه په
چه پکی پشکو
بالنده کان
ری له پرچی هه تاو ناگرن
له گهردنی چیا بئالی
ئه مجاره
دره ختی په نجبه م
نا برمه وه
تری نه ورؤز
له پیلوی ترؤپکی که ژا
ناکه مه گومه زی نزا .

نامه

له دانیکا
چرای .. زامه کانر هه لارد
دهنگی جریوهی .. ئەستێرم
پۆچوو به گهرووی شه و کارا
پێبواری هات
موستیلهی گری هینا بوو
کردیه پهنجهی نانیکه وه !
توخوا ئەم جارەش وه ره وه
ناتومیدی لوهلی داوم
وه رزی بیره وه ریییه کانر
نامهی پرسهی شماره که هه !

بہی عالی ٹھہرنی کوردستانی



سەھى ئەمىلى ئەسغەرى كوردستانى

لە ھارمۆنىي ئاوازىكا
دەست دەنىمە .. سەردلى خەم
لە مېجرابى .. ھونەرىكا
نویژر بو خۆی فریشتە دەگەم
ئەى ھوزارى .. کونجى، ھەسرەت
کە زایەلەى زەنگى دەنگت
دەگاتە گویم !

وەك ھەورە سەر ھەلگرتووەكە
نەك ھەر لە خۆشيانا دەگریم
بگرە دەبمە ئەو بارانەى
تا كینتەى .. ئازار نەبىنى
بۆى داناکا !

ئەى ھوزارى کونجى ھەسرەت
پیانۆى « شوپان »

ھەموو شەوئى مەستم دەکا !

به باله فرهی خه ونینکا
هه چی خوشه ویستی هه یه
ده یکاته چرای گه و پرۆزه ی
هه لنه هاتووہ !
به لام باده ی مهستی شیعر
له شمشالی .. گه روو تاییه
له چریکه ی .. ده روو نتاییه .

رانی بوکان



علی

ترانی بوکا

ثم به هاره
لیزه ی بارانی مردنه
له ن' و گلینه ی دیوارا
هه ناسه ی چاوه پروانیتان
شپزه یه
شاه دووکه لی تارهایی
له زاهالی داره به نا
کووچه له ی

لیوی گریانه
لانه ی بالنده ی خه میله و
به سه ر سی داره ی
شه ویکا
نیشتوته وه .

چاره نووس

گه شئ تهمەن تابلۆيەك بئى و
هەرپەتى لاویم .. خولیا بئى
ئەى كەشتى .. دەریای گەندیشە
ئەو رەنگانە .. بشلە قیئە
یەخەى .. شەپۆلیان نەگرتووہ !
سەیرە .. ئاسمان دەئى زىوانى زەریایە
لە ئیوارەى زەردە پەرا
بئى شەپۆلەکان ماچ دەکا !
زەریاش بەو هەموو مۆنیەوہ
سەما بۆ پرچی خۆر دەکا !
گه شئ تهمەن بارانیك بئى و
هەرپەتى لاویم .. ئازار بئى
ئەى كەشتى .. دەریای گەندیشە
ئەو رەنگانە .. بلاوینە
ئەى چارە نووسم .. مەتورى و
چراى .. دەریاکەم بۆ بیئە .

ئاسۆى شىعر نامى

ئەي ئاوينەي بىرە وەرەيم
ھەرچەند ، بە سىمى ئاكاوتتا ، ھەلە پوانم
ئەو ھەزانە بەدى دەكەم
جان : جوتى كۆترى چاۋ بوون
نيازيان وابوو
پەنچەكانم بلكەنە ھىلانەي ئەوين
ئاوينە : لىم بۆتە تەم و
بى ئارامى ، وەك شەپۆلىك
واخەرىكە : بەرە بەرە
لە ئاسۆى شىعرە كانمەو
تاۋى بارانەكە دىنى .

گهرووی چیا

گۆنای

په هاری نازداره و

ئاوینگی

عهتری گرتوووه

ئهی په یکهری جروهی

خولایام

بالیره و

به دهر سه ریجی هه تارا

هه لکشین

بو سیدارهی

دهنگ

ژان و خهون

سه رنگون کهین

ئهی په یکهری جروهی

خولایام

زاده کانر
بهره و لانه‌ی
شده‌ای گه‌رووی چیا بهره

حەسرەت

چاوە پڕیتم
وەك چۆن شیعەر خولیاى ژانە
برسییتی تامە زرۆی نانە !!
خۆشەر دەویى
لە ژوانتا چەشنى بە فریکم
بە بادەى حەسرەتى ماچت
دەتوییمە وە !
رەنگە بلێى شاعیر شیئە
نەت بیستوو
شەمال .. كە هەناسە دەدا
چاوی گولە شەوبۆ دەنوی ؟
باران .. كە بە خور دادەكا
باوەش بەیەكا دەكەن و
دەم دەنیئە گونای یەكتر ؟

شیخ سه عیدی پیران

میژوو

گالیسکه ی زمانه و

ته سپی چه ناگه تاو شه دا

له چلپاوی

جی سمی وشه ی مردوودا

موخورکاهی

ته م گیانه بیره م

ده سستی

نایه بینی خوینم

به هه نگاوی

هه ناسه ما

روچوومه

ناخی خوومه وه

وهرن

ریگا ته م ومژه

زیندان
 پاسه وانی شهو
 تووله مار
 هیلانه ی دهنگی جی هیشتوو
 پیست و گلینه م
 وهك یه که
 جیا نابنه وه
 نه ی تو
 گوینزانه ناموکه
 ئیره خاکی
 برسیتی یه ور
 نه خشته ی
 خویناوی ئیمزایه
 هه تا زوو
 سه ری برینتا هه لگره
 نه ی گوینزانه ناموکه.

تریفه

پهنج سواری ته سپی هه تاوه و
کسپه ی ده نگیکی سووتاوه
شه ونمی خویینی هوزارم
له که ژاوه ی نازداریکا .. واده خویینر
ٹیوهن .. تریفه ی تاسمانر
سروه ی دره ختی .. دهر وونر
ماچی تاسه ی دووریتانه
فریاکه ون
به ره به بیان .. له خه ودایه
شه وگار .. لانه ی جی هیشتوو
وهرن .. چاوه شینه کانر
له بهر تریفه ی مانگیکا
هه لفرینن ..
بامه لی ته ماشام نه مرئ .

تَهْ فِهْوَان



ئەرخەوان

من لە تاجی ئەستێرەو
لە گەل بارانە گۆل باریم
دڵە کە تەر بو بکەو
فرەیسک کانر دە چینم
دڵنیابە

گەر هەتاویش بتۆری لێم
پوو باریکەر

زریان و تۆفی نامۆییم
تا چاوی بەرکا

دەر وایتتە شەخەیی تەمەنی
سەوداییم

* * *

بارانە و خووش ناکاتو

ئاسەدایتیش سەراسیمەییە

هەر بە شیعری «گۆران» دەچی

لہ گریانی « گول عوہر » د
 مہ مکی ناوہ بہ دہمی « تانجہ رو » مہ وہ
 نہ کہی .. وانہ کان سہ ربڑی
 مہ نیسکی شیخ پڑ دینر
 کہ چؤلہ کہ زامدارہ کہی بہ ربہ یان ہات
 دہ ستہ زبرہ کہم پڑ دہ گرم ،
 گہ نمی سیماہی مہ وانہ وہم
 دہ چنیٹہ وہ

با ٹہ سپی ناخ : کلو دہم پڑم ،
 لہ مٹاری سپی خورہ وہ
 نامہ یہ کی دایکم ہاتو وہ .
 مہ ناسہ ی ٹاوارہ بیجہ
 پیٹناسی خوشہ ویستہ

* * *

شاعیریکم
 وشہ کانر بہ بالی ماچ دہ لمدہ گرن
 پہری . ورشہ لہ ٹاوری شہی مہ ورہ کانا
 زہ بگی دلہم دہ وروٹینہ .

توخوا گیانه .. جیمر مه هیله
وا کریوه

ده ریایکان ده کابه شهخته !
نه که ی وانه کان سه ربړی
با، تهل و بی ی ته وین فیبرم .
دلته که تم بو بکه وه
باران .. نم نم واده باری
چرا نازداره که ی شه وم
وهک دلداري له ژوانتابی .
هه لده له رزی .

ته م هه یوانه غه مناکه ی تو
پوهه تی زامی بارانه
هر چوار وهرزه
ره هیله یه و ری به ندانه !
عاسمان ته مشه و
چوکی داداوه به سه رما .
گیانه گورانی شه وانهم
پیبوری سروودی عیشقه

ته مر به رگیله و
تامیزی تراژید یامه !
له گهل ژانی هه ژاریکا
سه ریان ناوه به په بنجهره ی پایزه وه !
له خه سته خانهدی نیرگزا
زهانی شیوهی «هه حوی» مر گرت !
ریمرکه برۆم
قژی دار ته رخه وانه کان
به ونه وه .

«سالم» له خه و هه لبسینگر
پریاسکه ی خه می «خانه قا»
له دلایه
وه لامی نامه که ی «نالی» ی
له ده ستایه

باران .. نر نر وا ده باری
چرا نازداره که ی شه و مر

به شوین خنده ی هه تاوی تو راوا ویله .
له ده رگای بی دهنگی مه ده

که دهر وانر .. به تهنیایی ژووره که ما
شهوخته ی .. تهه نی سه و داییم .
ده تویته وو !!

دەريا

دلم كه سه رچاوه ي خه م بئ و
ژينم پووباري فرهيسك بئ
به من چي باراني به هار
به سته خواني عاشقان بئ
هه ناسه و پوونامي ده روون
شه وي تار بئ
ده با زرياني كلپه ي خور
چراي نه مري گه ردوون بئ

* * *

له ورپوژه وه كه خوم ديوه
ويلي ته ستيره ي هيوامر و
هه ر نه م ديوه
نه لين بو وا په شوكاوي ؟
هه يشن هه زم له ده رياه
بالنده م و

بە قانۇننى خۇشەويىستى
لەسەر دەرلىق و تروپكى
بەجى دىيىلەر
ھىلانەئى خورپە و ھىوايە..

پرسه‌ی هه‌ور

ده‌وه‌ره لام

ئه‌م ولاته

پرسه‌ی هه‌وره

گلکوی

بارانی تازیزه

وره

هالاوی

هه‌ناسه‌م

بوته زریان

ئیره

قزی زه‌ریای

خوره

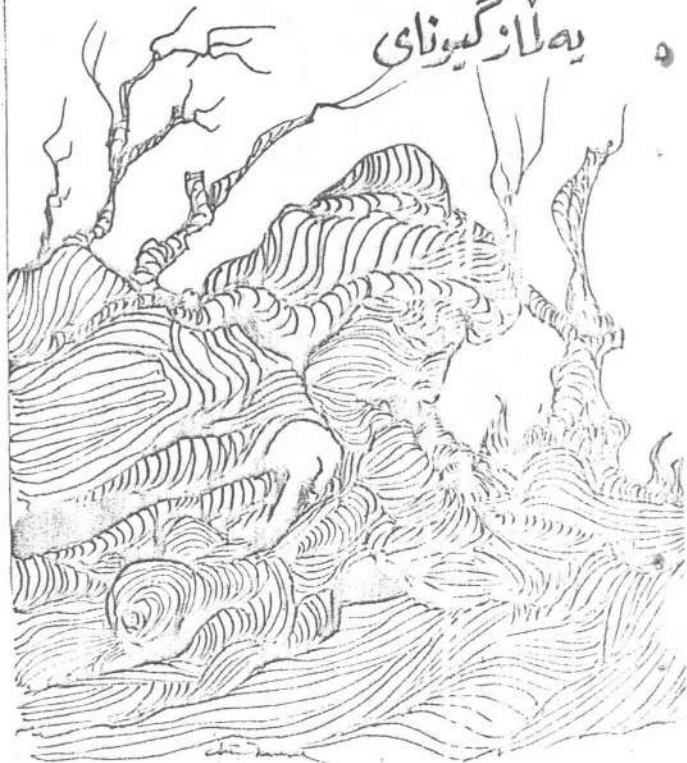
سه‌دان ساله

ژیله‌ی ماچی

ئاسمانیکه

نه گورانی
بو خوا دهلی و
نه زمانی زریان و شه پؤل فیژ ده بی
هیئدهی من سؤراخم کردوی
هه تاو.. بو به فری ولاتم
نه گریاوه
قه له م .. بو ژانی برینم
خویینی گه رووی نه پژاوه
ده وهره لام
ده وهره لام .

یه لای گینای



یه لآز گیونای

نیوه پو بوو .. خرهه ی به فر
له ژیر سمی .. ته سپی شه وا
بالی گرت و
شه خته ی زریکه ی زامه کان
به سهر مه رگا
ده یان گرمان

له ناو

گومی ناگریکا
چرای ته ستیره داگیرسا
په یمانر به ست
له گهل مه رگا

هاچی

نوستوو

له خه ونه که م

تابلوی ته شکر

برزینمه

زامتانه وه

له ئاستانا

بستی خالمر

بمناسنه وه .

گه لا

چاوه کانم
دوو ئاوینه‌ی ته‌ماوین و
په‌نجده‌ی تیا به‌دی ناکه‌م
گیانم ئه‌هشه‌و
ده‌گریا بو ئه‌و شاعیره‌ی
وشه‌کانی هه‌لده‌وه‌رین !
زامه‌کانی خووم خوش ده‌وی
پووباری ماندووم خوش ده‌وی
وه‌ره ئه‌ی هه‌ناسه‌ی عیشقم
که باری ئه‌م پایزه
دای کرده‌وه !
ده‌ست را ده‌گرین
گه‌لای وه‌ریوی ئه‌ستییه
ده‌گرینه‌وه .
دره‌ختی جریوه‌ی ته‌مه‌ن
ده‌که‌ین به‌قوربانی هه‌تاو .

سۇرانغ

ئەمشە و ئاسمان
بۇ سۇراخى ئەستېرە يەك
گرى
لە زەريا بەرئە داو
يەكە

يەكە
ئەستېرە كان
گورانىان

بۇ خۇر دەوت
دەمى گزىنگ
ئاسمان
لە دلى چاوانيا

ئەستېرە نىگاي دۆزىه وه
خۇرى كرده
مە داليا يەك

دای
له سنڱ و بهرۆکی
شه و .

شارى سهرم

ئەي شاعىرە ئاوارە كە
ھەر ئەم شەوہ
سروودىڭ بۇ ھەرمىي دىلەر
بھۇنەوہ
با ئەستىرە نەرەنجى لىم
توخوا ، ئەي ھاورپىي تەنيايى
دەستى بى كەسىم وابگرە
تا شارى خامۇشى سهرم
نەدۇزىيەوہ
نەيەيتەوہ .

کوردو کاروان

مۆمه که واله ژوور سه‌رما
کز کز ده سووتی وه‌کو هه‌ناسه‌م
بوویه خه‌ریکه
ئویدای ده‌دا به هیواو تاسه‌م
ئهم تاجو ته‌ش که هه‌موو شه‌و
ئیشک، دتاری و ده‌مخاته خه‌و
کردوو دیه‌ته مانگی وه‌رزئی
خه‌ند، باری.

هم زره تی فالی

ده وه ره وه
وا پایزه و .. له ته م و مژی چاوانیا
تروسکه ی په بجه ی گورانیم
هه لکه ره وه

ته ی شاری
تارهایی و زریان
که شکوله کم
له سهر په لکه پهری پیژنه
شپزه یه و
خونچه ی شه وم
گری گرتووه

ده وه ره وه
تیشکی باران
ژانی دوو که لی توفانه
بهری خوړی لی گرتوم و

دیواری شه قام نابینەر
سۆراخەر که

ده می کوچمه و

رووناسی

دلّی جی هیشتوم

گولی کل چپوی چوانەر

سه ریخیلی خهم

ها تو ته وه

شه ره زده ننگه و

هه تاو له ئاوینه ی گیانا

به شه پۆلی تریسکه دا

شۆر بوته وه

ده و ره وه

ده وه ره وه

وا پایزه و .. له تهم و مژی چوانیا

تروسکه ی په بنجه ی گۆرانیم

هه لکه ره وه .

گولی هه تاوی ئه وینەر
گه رووی سه یوان

لانکە ی زامه

چاوه پڕای .. دهستی وشه یه

ده وه ره وه

وا پایزه و .. له ته مر و مژی چاوانیا

ترو سکه ی په بنجه ی گورانییەر

هه ئکه ره وه .

ٺاوا بوون

جاران هيوا م
ٺاڦڱه يهڪ بوو
له تاريڪي پي ده نگيما
توولہ پڙي شه واني مه ستييم
پي ته ي ده کرد

* * * *

ٺيستا مه ستييم
ٺه و پيگه يه
هه نسڪي گرياني پي يه
باده م ته شڪه و
پوڙو شه و م مه يخانه يه

* * * *

جاران ته مهن
بزه يهڪ بوو
ته زووي به گيانما ده هيئا

له ههنگاوی نه خشه كانما
تريپه ي دله ياخي يه كه م بوو

* * * *

ئىستا گيانم

خه زاننيكه

له باوه شي تازاريكا

به سهر ويړانه ي روژگارما

ورد ورد چه يراني گهرميڼم

له بهر ده كا!

* * * *

جان وه رزم

روژ ژميږي گشتا چه زي بوو

له هات و چوي ساله كانا

تاجي سه روهري شاديښ بوو!

* * * *

ئىستا شاديښ

پرسه يه كه

دلداره كان!

په پائی تیا ده بهستن و
پول پول ! ماچه گراویکان
تیا هدلده فرن !
* * * *

خونو

په نجهی
هه تاوی فرمیسیک
چاوی

خوناویکی ماچ کرد
خور

گری له. ئاسمان بهردا
ولاتی

خاک و خولی خهم
ههردوو دهستی راکرت
بق زامر .

سەرگی خەرمەن

لە هیجرابی ئە برۆتانا
نویژ .. بۆ خۆی شاعیریك دەگەر
لە خوونای نیگاتانا
دەبەد شمشیری هەتاوی :
بۆکی دەفر بۆ پرووباری دەگوێزەوه
تاو داتاوی ..
لە شەرفخونی رەزیکا
شەرابی : داستانی ئەوین .. دەخۆهوه .
دەچەد بەر .. رەهیلە ی پاین
وێك خەسره تی
گوئی دەنیەر .. بە تریه ی دلی بارانه وه :
بەسەر هانی .. هەرگی خەرمەن .. دەگیره وه :
چاوه ری ی کوتری ئاوارم
خە هاتە وه
فیری گمە ی دەگمە وه :

ہەر زېږواری .. لیمر بیرسی
« نالی » کی یه
ناونیشانی « سیروان » ی نه شکی نه ده می .

درکه زئی

له گه ره کی چاره نوسما
کولیږه په ک
ریچکدی نازاری بواریکه
ههزار ساله
له شاری مه مکی دایکمانا
تدرعیان و کوږستان ته دی دهکا
نخسینی په کان

بیشکن

درکه زین و

دیواری هه ناسه تانن .

درو ئاوينه

زهنگ

به هر لایه کا ده پروانم
په زاره و تاه و گریانه !
زهنگی دلم ! تم دنیایه
هه ژاندووہ !
دوای مردنم .. که شکوله که م
له سهر بالی ته ستیره یه ک
ده بی به تیشکی ته و خوری
هه لنه هاتووہ

سرناریا

پایزیکه .. په له چاوی پووش و په لاش
هه لنا گلوفی و

کانیاوه که .. نانویته وه
له ولاتی ! نامویما
پیپواره که

چوانی ! ناکاتہ مؤمر و
نایبینہ ۵۹۰۵ .

هواجرا



نارسیه

چوار چرا

ده وهرن کتیپی سهرم بکه نه وه
به پرووباری ! وشه کانه
بپه رنه وه !

له ئاوینه ی شمشیریکا
باده ی ئه وین بخونه وه !
کتی پی و تن

شه و بهرگی زامی پووشیوه ؟
که نار : له ده ریا تو راوه !
ده وهرن .. تابلوی گریانر
ژییر که نه وه

ئه و چرایه ی .. له باله خانه ی سه رمایه
کلافه ی ژانی گیانتانه !

گه رووم کیلگه ی ! میژوو یه که
بهرگی گری له بهردایه
داستانه کم « چوار چرا » یه !!

گامیز

پایز
زامه کانم ! چهن ویرانن
وهره نه بادا نه ت بینم
ئه وه مانگه
له په نجه ره ی ! هه ژاریکا
هه لکور ماوه ! وا بۆم دهگری
جاریکی که ! له گامیزی شهوم ناگری !
گیانم .. تارمایی زیندانه و
دهنگم .. قوئیکی براوه !
وهره ئهم شه و
با جهسته ی پایز بنیترین !!
په وه ز
ئه ی جوانی ! توبی خوا وهره
وا دلکاری
گودانی ! بو ئاسمان ده ئی

تهی فریشته
گه لای تهم وهرزه خهم باره
هه لوه رینه
شمشالی ره بجی تهو شوانه
بهبه ژینه !!

پریاسکه‌ی پرسپار

گهر قه‌یرانی ژان بوومایه
بارانی گپر ده‌باران
گهر به‌یباخی زام بوومایه
پرووباری نانم ده‌هه‌ژان
ته‌ی تووی خوین و غازم
پامه‌هینه
دشه‌وه زه‌نگه چرای چوم
دا‌گرسینه
دل‌نیابن
ژیله‌ی پریاسکه‌ی پرسپارم
گومه‌زی خمه‌کانتانه
هه‌نسلی گه‌رووی سه‌رتانه
ته‌م شه‌و فریشته‌م بینووه
سبه‌ی
چاوی ده‌رگای قه‌لا ده‌کریته‌وه

دره ختی ورشهی ئەستیره!

دە پرویتەووە

ئاوێنە سوۆمای داها توووە

لە چوارچیووی زیندانیکان

سەر براووە

و شتە لە کتیب بێزارە!

بالی گرتوووە

ئەهی توووی خوین و تازارم!

را مە مینە

شەووە زەنگە

چرای چاوێ

داگیرسیینە

هە ژاریکم

سروودی کێنگەهی هاوارم

مەلی!

هە ناسەهی بارانە

دەستی!

زبری برسێکانە .

فایر پیکچر بوکس پائیر

سلیمانی .. دره ختیکه
به فرمیسی زامی گویره
تاو دراوه
کتیبیکه .. له کیلگه ی قه لا چوالانا
چاپ کراوه

به گه شتی توف و بارانا
گه سپی پوژگار
خستیه سهر پستی برووسکه
بوو به یادگار
له نه خشه ی .. چاوی تاواتا
ورشه ی ده هات
شه مال .. له تریفه ی شه ودا
شنه ی ده هات
له مناره ی .. گه وینیکا
« سالر » بانگی وه فای ته دا

له سه زهري .. قه له ميكا
 به خته ودري
 نه خشه ي گزنگي ده كيشا
 شار .. سرودي هه ژاران بوو !
 له نووستنا
 خه و بيدار بوو
 له بيستنا
 دهنگ وريا بوو
 هه رده .. تاچاو برکا ئاسو
 دهرياي .. ماچي فريشته بوو
 ديواري هه وره سپيه كان
 له ئاهه بنگي .. به هاريكا
 ئه ستيره يان .. له خه و هه ستان !
 فريشته .. چيرياني به گوئي دلداريكا
 وا هه لكه ني . بوو به تابلو
 له پيشانگاي كانيسكانا
 هونه ره نديك
 پرچي سه يوان داده هيئي و

میٹروو نووسیک
نھینیه کانی .. گریانم
بو حەزرتی « نالی » دلەر
دە درکینئی !
لە سامالی چاوی تانجەرۆی پاییزا
تەمەن .. دزرا
شە پۆل .. گریا
بابان کرا بە سیدارە
هەتاویکا
ئەستیرە کە گەیی یە گلە زەردە ی زامم
بە چنگ خۆلی کرد بە سەریا
لە و ساتە وە
هەموو وەرزئی
لە دامیئی بەرانانا
گولالە یەك
هۆن هۆن .. فرھیسکی خوینینم
دەبارینئی !!

دکيلگه ي برين

ته ي بي ددنگي
له تاويينه ي چاوانتيا بوو
به رگي
زاني گه رووم پوشي
له دره ختي
ده مه نتا بوو

چراي
غه ويتر داگيرسان
دلر دلوپي خوليايه و
تيشكي تريفه ي خهم
ده گري

له ههر شوييني
چه قو
گوي مه هگر خاك بيري
زه رده خه نه
له بار ده بدم

له گهر دنی
عالای چیدا
بانگی بارانی
گر ده که مر .

لۆركا

بۇ سروودى خۆرىشىنى ئىۋارانغ
گلىنەي ئۆقرەي پىسىارم .. بانگى كىردم
لە سۇراخى مەرگى خۇما
ناونىشانم دا بە شەمالى ئاۋارە
لە پايتهختى شاعىرىكا
پىچى مانگە شەۋىيان بىرى !
تەماشاكەن

شەۋەكانىر ! تابلوۋى شووشەن
لە ژوور سەرى «گارسىيا لۆركا» ھەئواسراۋون !

خه سيگي چرپ

گر له چاوی

ئاسمان به رده ن

ئه م باره شه

خه سيگي چرپ ناوه خته

مه رگي گوله و

ئوردووی هه وری پو ش و تاله

بو زامی چاومان ده گه ری

مه شخه لانی

شه و ده کوثری

پشکویه که و

قه تماغه ی .. په نجه ی ده نگمانه .



Handwritten text, possibly a signature or initials, located in the center-left area of the illustration.

at/ark

1160

پیشہ وا

پشکووی عیشتیٰ له دلماہ
سہنگہری نویژی گرتانہ
تیغی ئەفسانہی سہرتانہ !!
له گوہہزی «مہہا باد» دا
پرسہ ! له مردنی خویا دانیشتبوو
بوٲتان گہ پام
له بہ یداخی کتیبیکا
ریگہی چاوتانر دۆزیہ وہ !
له و دیو دہ روزہی بریتان .. تی پەریم و
زہریاہ خوینەر بینہ وہ !
له و رۆژہ وہ
ہہ رہمانی .. چاو ہہ لبینی
دہ لینی .. ئەمہ «پیشہ وا» یہ
ہہ ربرینی .. ساریژ نہ بی
دہ لینی .. چرای «چارچرا» یہ !!

ولنیا بہ

گھر وہ ناسہ شمر گر بگری
جی ژوانی بہ فرو تہ وین
جی ناھیئلہ
توش تہی رہ شہ بای تاوارہ
وہ رہ وہ سننگہ پئی کراوہ
تہ مر بارانہ ...
تاسوی مہرگہ ژارو دہکا
برینیکہ ...
ٹیسکی .. چیرو کم دہ کیلی
بہ لاس من اہ کوئی
تہ ستیرہ دا
زمان دہ گزم .

سۆناتا

« قان کووخ » زنه‌ی هیلی ره‌نگه
له به‌ستینی رووباریکا
دیوانه‌ی شه‌پۆلی زه‌نگه
له‌گه‌ل سۆزا : بالی ده‌گرت
په‌لکه‌ی زیرینه‌ی تابلویک
فرمیسکی سۆناتایدک بوو
له ئوقره‌ی چاوی هه‌نسکا
هایکرو فۆنی گریانی بوو !!
« قان کووخ » ته‌ستییه‌ی ته‌وینه
هونه‌ری سروشتی ژینه
له گۆنای گوله‌گه‌نما
به‌دیمر کردووہ !
له هه‌ناسه‌ی هه‌ژاریکا
خۆشهر ویستووہ !!

نانی سوان

با ژیلہی دل
تیکہل بہ خونینی «سیروان» کہم
قولپی گریاہم بہہ ژئی و
خاک و خولی
بہر دہرگانی

«حزرتی نالی»

وہک نانی سوان

بنیم بہ سنگی خہہ وہ.

پرفیورم

خه ونه کانتان
که شتیہ که
له نیو تو فانی بارانا
ئالای ئه وینیک هه لده کا !
هه رساوی : مهلی خه نده یهک
به دی بکا
له سه ر له پی شه پوله کان
به جی ی دیلی !
مهلی خه نده ی ! چاو پشکوو توو
که گه وره بوو
له گه ل ریژنه ی بارانیکا
ده بته دعو دلخواری پیروز
مهل ! بو شادی
ده جردوینی !
باران ! بزرگی که ی ئازاری
پی ده که نغ !

بهودی به رنگی



سرسودی به سرهنگی

په نجه کانم .. بوم ده گه پین
وه رزیکی ناوه ختی ژینه
ونشه کانم .. لیمر یاخی بوون
گور هه لکه نی پرسیاره کان
تیر چی دی نادورمه وه
ته ی ژانی

پشتی ساله کان

رینگی

گه رده لوولم هه گره

ته مجاره

شمشیری ده نلیم

که لله ی ترس ده په پیننی

رین نادا به ره شه بای زام

گومی چاوم

هه لفریننی

پووباره کان
بوور ده گه پرين
نيټه نيټل

ټاگري شه وم
برهزي هه ناسه م
ده گريټ و

پيلوي چاوم
به سه ر لووتکه و
قه دو بالاي چياي سه ختا
هه لده گه ري .

فراق

گه رووم ! مناره ی بانگیکه
له هه وره بان سه رتانا
نیگا کانتان ده توورینی !
پووباری فرمیسکی گریان
به ده روون شه ویکتانا
تی ناپه ری و
هه والی مه رگی ته مه نتان
به ئاواپی شیعره کانفر
ناگه بیینی !
سیندی ئوقره م
له بیستوونن اشاره کهما
بو زامی فه رهاد ده گه ری .

سكوت



سَمَكُو

له سه ر ته رمی نیرگزی ژانی
مه مکیڤه

ده سرازه ی

تریفه ی هانگیان
کرده قوربانی چه قویه ک
وشه له ده ماما تفت بووه
له ته نافی کفه ی ئاگری هاوارا
بالغر گرتوووه

له بیرتانه

تریسکه ی پیلوی به فری گر
کزه بای ساری سینه بوو
پئ ناسی

شاری چاوانتان

ئه ژنوی تفه نگی

ده نگی بوو

به په یثوی

چنگی مه رگیکا

گه راهه وه

له بهر چراوگه ی چاوتانا

گریانی پرووباری ته شکر

زیر کرده وه

ثالای تیشکر هه لکرده وه

ده رگا له پرووی خور

داهه خدن

ته هر تفه ننگه

نیرگزی زه رده خه نه یه و

عه شقی سه رچوپی ی هه تاوه

له شاهه نگی

لوتکه و بناری دلتانا

ده شریخینی

ته وه ش

چه پکی خویینی زاهتان

بو به فراوی

به ژنی چیا
پی ده که نی .

خۆر

ئاسمان چاوی ئەبلەق بوو
تاوی ! تەماشای خۆر دەکاو
تاوی تارای

هەوری ئازیز پادەژەنی !

هەوریش دەئیی

ئەسپی شئیە !

بەسەرمانا ! دەحیلینئ

لە منالدانی رییژنەدا

چەخماخەییك

هەوریکی بوو !

هەور وتی :

- چاوی « پیرەمەگروون » ماچکەم ؟

« پیرەمەگروون »

ئاگای لە پازو نیازیان بوو

وتی ھنیش : عاشقیکم

لهوتی دهام
دلاری له نال خور دهام .

برووسکھی سابلاخ

له شاریکا ...

شپرزهی په ساپورته و

خوزگه ...

زنیکی نه زوکه

له کاسه سه ری

سولتانا

هه ردوو چاوی

هه لکولراوه

تارمایی

پرسه ی ده ننگه

له قورگی

سیمرخیکایه

ئه م هه ریجه

له میشتی پچکه ی گریانا

چاوی هه لهات

ئەي ئازادى

چراكانى لېرى گە رووم

نانوونەۋە

تەنيا بۇ لوتكەي مەشخەلە
ھاتوونەۋە

سالەكاسم

گەورە بوون و

لەسەرچۆپي

ئاگريكا

چۆك

بە گوللەي فرەيسك

ئەدەن

ئىدى مردن

غۆي ناكلوژي

بە ھەورارى

دەنگى خويىنا

ھەلدە زنى

ئىدى ھەناسە

بال دەگرى و

نمبر نمبر بو
« سیروان » و
« ورمی » و
« وان » داده کا .

ياد

بیرمه که زام
کاتیک گینگلی پی ده دام
چاوی جوانی په نجه ره که م
هه موو شه وی
بوئی ده پروانیم
ناچار من پوخوم ده گریام
ته ویش ده یچریان
به گوئی بارانا
دلهر راگری
کوریه ی شیعیشم له خوشیاننا
شنه شنی بوو

تەرمى پىشكۆ

لە زىندانى وشەكانا
تەرمى پىشكۆ
بۇ بىرىنى دەنگ دەگەپرى
لە مېنارەى خەونەكانا
پەنجەرەى
گەرۋوى گىنگلى
چراى ئاويستا ھەلئەكار
گۆر بۇ ھاۋارىپكى نەزۇك
ھەلئەكەنى .

گلېرې

يا ئەوۋە تا من پەتیارەم
يا ئىيرە ؛ قىرى ئالۋىزى مەينەتیتان
داناھىپن !

وهرن ! چوار مېخەم بکېشن
شەونخوونىم
شىوونىكە

لە پرسەتانا ! دانىشتووہ
شاعىرىکم

كۆرىپەى حەزى خۆم نەدیوہ
ماپى خۆزگەم ! ھەلوہرىوہ
رۇژى دادى

لە تەرخەوانى گرىانا

ناونىشانم مەشتى خۆلە

ھىندەى قەد پالى زەنالكۆ
لالە دەگرى !

تاجه رو

وشه کانم : دورگه یه کن
به باوه شی تاسمانه ون !
خه مه کانم که ژان ده گرن !
به بالی فریشته کانا
دینه به ستینی تاجه رو
هله نیشن
به ناچاری
له نیوهروما
هیئشوئه ته ستیره ی ماچه کان
ده رینه وه .

خاك

ءه و گوله فيلهى شيعرم بوو
سوجهى نه برد
بو توو ترك و
دلى په پولهى نه ره نجان!

له ناشتتى هه ناسه ما
چه پكځ هه تاوى چنييه وه
بو شهو نخونى زاميكم
هه لى گيرسان .

ويلوھى

سەردەمىڭ بوو

كزە بايىڭ

لە ئىۋارەي چرىپەي رازا

دە بوو مىۋانى ھەناسەم !

تەھەن ! لە دىدەنى گيانا

ژوانى باران و كىلگە بوو

دە سىتم : بوو بە ئەرخەۋان و

لە شىۋەنى : داستانىكا

كۆرى بۇ سەيوانم گىرا .

وه لام

ئهى پهرى ئاسمانى ئه شكم
له سهر سنگى ! هه رگريانى
ده نكه گه نمى ! بچينه
ئهى ئه سىپى ! ورشهى ئازارم
ئاوزه ننگى ، هه ورى زام بگره
به سهر كئيگه
له روى گيانا

بارانىكى

وام بو بينه
شه وگار .. له گوماوى ده تا
هه لفرينه
ئه وه ! گليينهى چاوتانه
به ديوارى

كووشكى شه وا هه لواسراوه ،
به په يژهى هه ناسه تانا هه لده گه پام

بەدوای ! گریانی سەرتانا بوومە ئارام
کە بەیانی

خۆر هاتە وە

لە گوندیکی

فرمیسکتانا

زەوی ئوقرەوی لی برا بوو
وەلام ؟ سەری هەنگیرا بوو ..

تہ میکی قر سوری

تہ و گولانہی
دہمی بہیان
گیانیاں تہدا

لہ شہوانی
ہزارو یہکی سولتانا
بوونہ تہ میکی قر سوری
لہ گہردنی

شارن ٹالان .

چایخانه

زورده به گوئزده وه هابوو
دلۆپئی ئه سرینی هه لپشت
بو سبهینی
ئه سرین بوو به چه یکی هه ورو
له سه ربانی چایخانه که
بوو به دوو کهل کیشتی گوئزده
که ده پرسن له چه خماخه
ده لئی: هه زده کهم هه ناسه م
له لانکه ی خاکی ئه وینا
په روه زده کهم.

كاسه سر

من شپرنه م
به دواي كاسه سهري خوڤا
ويلم
له شاري خه وني ده نكتانا
بم دوزنه وه

له په شه بای
قه له ميكا

ثالای
زامتان داگرنه وه
پیتی ناو نیشانی

چاوم

وهك تورپ
درا به ده م

پووباری گره وه

من شیرزوم
برووسکهای مردن
ده بینم

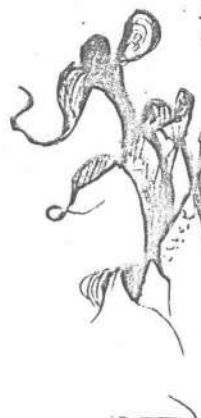
به دوی
کاسه سهری خوما
ونیلیم .

۱۸۳۷



من این تصویر را از عاقبتش کشیدم

من از روی این تصویر کشیدم



من این تصویر را از عاقبتش کشیدم

شە پۆلە كان

خۆشيان دە وييم

پووبار و بيايان و شەختە
شمشيړى پووزگار هەلكيشن !
ئە وساتەى خور

گوئى نا بە زەنگى زەرياوە
فيړى سروودى ئاسمان بووم !
من لە ناخما ! پووباريتم
لە شەپۆلى تيشكە كانا
مە لە دەكەم !

ئاسمانيلم
مانگ لە چاوە كانما هەلدى !
ئە وساتەى خور

گوئى نا بە زەنگى زەرياوە
فيړى سروودى ئاسمان بووم !
مەرگى ئەمشە و

دەسپىڭم بە دەستى بە يان
خۇ تارىكىش

پوونىكى دلى شاعىرە !
زاهە تانم

لە دەرگاي دەروونتان ئە دەن
هە ناسە كەم

بۇ بارانى

دەنگتان دەزى

من ، پووشكىن «ي عاشقتانم
من پووبارى زمانتانم !!

تارماي

۲۶

شپرزهر و
شهوانه تارماي خه مەر !
په نجه كانر .. مؤمی چاون
له ههر گوشه ی شیوه نیگا
کز کز وهك مهینه تی ژینم !
ده تویینه وه
شپرزهر و
لاپه ره کان
ده بینه نیگای نا ئومیدیم
خۆ تائیستا نه مروت ئوخه ی
شهوانه تارماي خه مەر
رۆژانه هه تگاوی ده تلیم
ئه ی مه رگی سه رشیتیم وه ره
چاوه پیتیم ..

وہ نئی

تھی گورنستان غہ گلینم
چرکھی کات ژمیری ژانم
پیش تہ مہنی
خوم دہ کہ وی

دہ با

ہر بلین تازارہ و

تہ رمی

تہم شاعیرہ و نیلہ

بالای قہ ندیل

جی ناھیلی

سینه‌ی قازی



آرتور بکام

سگه یفی، قازی

مایکروفونی

په نجه م بهرن

بو هدر زامیک

گورانی

په ده دشت و چیا

ده لیته وه

به فریکم

بو پیلوی

لوتکه ده ژیم

هه ناسه م و

تیشوی گیانه

مشتی خه م و

ئه سیره یه .



ترده مع خیار

Handwritten musical notation consisting of three horizontal lines with rhythmic markings below them.

Handwritten text in Persian script, partially obscured and difficult to read.

Handwritten text in Persian script at the bottom of the page, including what appears to be a signature or name on the right side.

قردهم خیر

برپاریان دا
به دیواری برینیکا
هه لمواسن

دلّم له گوندیکی سه رما
ئالای قه له میکی هه لکرد
برپاریان دا

هه ژار و نان

لیک دابرن و

ودشه و گینگل

له پوواری ژانه کانما
بخنکینن

چاوم
له ناو بیسه لانی سنووریکا

تری

له کیشوهریک

بهردا

گوٺا

نيوه روٺو بوو
ٺاويٺنه يٺڪ
به بالاي خويا ده پرواني !
سهري سورما
ٺه و ره ٺگانه ي
له گوٺا نيا .. ٺاشناي يهڪ بوون
بوونه نامو !
ته نها ديواره كه ي ٺه و بهر
ٺاگدار بوو !
پي ده كه ني ،
پرسی له چوار چيوه ي ته مهن
به شهره وه
ووتی گيانه !
سروشت وايه
من زيندان و تو ٺاويٺنه !

ئەورەنگانەى
دەيان بىنى .. ھەناسە يەك
دەبنە ميوانى چاوانت
ئىدى دەفرن
نايەنەوہ . . .

دایکم

هه رچه ند به ماتی ده روانی
شالاوی ئاگری چاوم

دره ختی
پریشنگی گینگل
ئه دا له سیداره ی دلم

پرچی ده ننگم
له سه ر سنگ و به روکی ته م
سو راخی

ره نگی خور ده کا
توخوا دایه
پرسه بو ناوم دامه نی
سبه ی

بارانی وه رزی سوور
له چاوی تانجه رو ی ئه شکا
گولی به خته وه ری دینی .

کافی

تہ فسانہ نیم

تاوازیکم

«سروہ» یہ دہزگیرانہ کہم !

بیرسن لهو بنارنہ

شہیدا کئی یہ ؟

بو سہر بہردی ماوہ .. نہ چم ؟

کانی ماوہ .. من نہ باسی ؟

لہ ہہرہ تی زنہی ژینا

نہ خویینم بوئی ؟!

گہر دنیا شہوہ زہنگی بی

نووتہی گورانہ کانیشم

لہ یاد ناکا .

گہر بہ ہار لہ پوژ ژہیری

وہ رزہ کانا

خہ زانی بی

لیوی گه لای زهردی وهرزم
ده بزویینم .

ده سستی گه رووم

ته ی سه رده می
تیخ و
به سسته لوکی برین
وه ره ته ماشای
دسنگم که
په بجه ری
سامی هاواره
دلیم
پووباری
پرسیاره
بو چرای
ده نلطان ده گهری
وه ره
ده سستی گه رووم بلره
له شعر

دره ختی گریانه
له مشتی دیلیکا
نوستوو

زاهه کانر
چه قویان دا
له سی داره

وهره
ته ماشای سهرمر که
گلینه ی
په نجه ی زریانه .

مەھەلە

خۆزگە شاعیر
تەمبەك دەبوو
سەنگى دەنا بە كەژەوۋە
تا بزانى
مەمكى رووبار
كەى دە بزوى !
شەويك دەبوو
بىبىنيايە
باران چۆن بە ناخى خاكا
رۇ دە چىت و
چركەى دلى كانياوۋەكان
چۆن لى ئەدا !
خۆزگە شاعیر
پرسە دەبوو
لە شەونخورنى خەمتانا

چراي ئوقرى دادە گىرسان
تا ئەو دەمەي
خۆي دەمرد و
لە كاروانى تەمەنتانا
جاريكى كە
دۇنيايى بۇ دەھىنان .

دره ختی چاو

وهره .. ته مشه و
عه شقم باخچه ی خنده یه که
سپه ی

پره له ته ستیره
ته ی خاندنه سه رگه رانه که م

له و پوژره وه
له تازانسی نامویمما

چرای شیعر
دالگیر ساوه

دره ختی

چاوی پرسیارم

ته تشکی شرتووه

ته می دلمه و

له پرچی پاین ئالاره .. !!

چراغہ لکھن

لہ وہ رزیکا

خوشم ویستی

زان و شیعمر

به دوائ چاوانتا ده گه پان

گلوپه کان

گوییان لی بوو

دیواره بن

چاویان لی بوو

له هیلانہی

تازاریکا

گریان

وا گورانی ده لی !

فرهیست

به گونای سه رنجا

هه لده گه ری

جھولانہ کی فریسی

من ٹہ و کورپہ یہ م خوش دہ ویست
تریسکہ ی

ٹالتونی نہ دی و

بو چل چرای

ٹا برو و تگا و

پی نہ کہ نی

لہ جھولانہ ی

فرہیسکینا

خہونی بہ نانہ وہ بینی

چاوه رووانی

وتم دلم
واخه ریکه
په نجه ی قسم
له فهره نگی
داستانیکا
هه لده فرینئی !
وتیان فهره ننگ
شمشیریکه
که لله ی هاوار
ده په رینئی !
وتم گه رووم
پووباریکه
له تو فانی
رسته کانما
پییپی داوم !

وتیان تووفان

بارا نیله

حهزه کانمان

باووشی بو

گرتوته وه !

وتم چاوم

چرایه که

له ویرانهی

تازارتانا

وهك هه ناسهم

هه لده له رزی !

وتیان چاوت

ره شمالیکه

له که ناری

هه زارانا

هه لی داوه و

گوله گه نم

ده چینیته وه !!



سیوہ

کسیپہی ژانم
نامبالای له خوین نیشتووه
نهیئی شار
له ناو تازارما نوستووه
«ته ووه سه حدره» .. ده وهرن
دیواری مییشکم هه لچین
بو له م بشاره

چه پکی پرووناکی ده بین؟!

وهرن

ته ستیره که م وا هرد
قدیله له پرچی شه و دهن
ئیستا که من

ئییشکی زامه کانتان ده گرم
ئای له م تاوازه شکویه
له گه ل خوها
له دایک بوو

که چی
وا بو دوا چار ده روم
ته رمی برسیتیم ده نیرمز .

جوگه يهك

له كاسه ي سه رما
دارگويزيك

جانتاي زامي
پرگرد له دهنگ
به سه رنجي هه تاويكا

چوو سه رچاوه ي
جوگه يهك

له تينواندا
گه رووي له به ردئ
هه لنووتا

نه دهنگ
گه ييشت به شه پؤل و
نه زاميش تازاري شكا .

ده رسم

بدره موک

له جی ژووانی «په ری خان»
په وه ئاسک .. هه لوی تویتزالی ترۆپکن .
خۆر ئاگردانیلی دووره
دلی ناووته سهر دهستی و
چاو له پووبار ناتروکیینی
تهوین شوناسنامه ی گره و
له جه والی هه رگا دهزی .

قهریح

شهر شه و کزه بای ئازارم
پرچی خویینی ده هوئیه وه
سام ده له رزی
باران له سهر ته می کیلگه هه لنیشتبوو
شه و نه فوست و ته دستیره که م
هه ر بیدار بوو .

سونگي

ٺه م ٺاسمانه
نه دهريايه و
نه ٺاسويه
مه شخه لاني
چاوي خوره
دهمي ناوه
به م خاڪه وه
هنيش دلوي
هاوارم
له مه لاشوي
سونگيه كا
ٺاگر ده گرم .

نرگسین، مرغین

تا گهردانه‌ی

گه‌ستیزه‌کان

له ورشه‌ی پی‌که‌نینا بن

ئاسمان

زیندوره و

« وان » و « سیروان »

دوو پشکووی ره‌شه‌بای خوژن

ئه و برینه‌ی

بوته بی‌شکه م

له زه‌ماوه‌ندی مردنا

کیلانی

خه‌نجهری سه‌رمه

له‌به‌ر نیزه‌ی لافاویکا

گه‌گرمینی .

مه مکی، ته ستیره

بو گریه ی له روی هاوارم
زمانم گرت

بو زامی دیواری دلم
ئیشکی کیشوهری چاوم گرت
ته ی تو؟!

ته ی گیانه سره کم

له گوی مه مکی ته ستیره دا

له دایک بوویت

پوچو

به تازاری

دره ختی فرمیسکا

له گه ل سروودی بارانا

بکه وه ری .

جہ مال عیر فان

پہ بخہ رہی دل .. لہ ہہ تاوی زامہ کانم
دامہ خدن و

بووم بگہ پین

ہہ ناسہ شم

ہہ وری گپہ

بو سہ رہ تہی پوژئیکی تر

تہ ستیرہ یہ و

تالا ہہ نگر

تہی پووبارہ تازیزہ کہ

زہ ویش وک تاسمان پووناکہ

بمناسہ وہ

شہ پوایکم دہریا لہ باوہ شی گرتووم

گویم لہ شہ وہ

لہ کہ ژاوہی جریوہ دا

پرسہ بو باران دادہ نی

تالہ سامالی چاوتانا
تریفہی ٹاہہ نگی گہ نم . . بیئیتہ وہ
گویم لہ زامہ

بۆ پروناکی پہ بچہ کانم
گینگل تہ دا

بۆم بگہ پیئن . . بۆم مہ گہ پیئن
درہ حتی بوم . . چروکانم
لہ کہ ناری بینینانا . . چاوی پشکووت
دلدارای بوم

بۆ گوئی می مکی حہ ونہ کانم
گرم دہ گرت

« بۆئی بہ ختیاریتان دہ کہ م »
پہ بچہ رہی دل . . لہ ہہ تاوی زامہ کانم
دامہ حہ ن و بۆم بگہ پیئن .

فرمیسکی به فر



فرمیسکی به فر

ده سته کانم

دوو کانیاوی به ریچی شه ون

بو تا قگی هه تاوی

چاوتان

ده جریوینن

له زه ماوتدی مردنما

هه ر شه پوله و

بو زه ریای خور .. فیری باله فری ده بن

وه رزیش .. فرمیسکی به فریکه

له سدر .. روومدی هه ناسه م

ده تویتیه وه!

البر لوه
-۷

هه زار ساله ته م باره شه ده لوورينئ
گویت له شه و نیه

له گومهزی چر دووکه لیکا ده گری؟
بالنده کان هه موو که پر بوون
به ته مای نامه یه کی خون!

هه زار ساله شوولی ته زیوی کریوه
نه فروت ده کا له زستان و

توری مردن ده نیته وه
هه زار ساله خه له و خه ره مان
ته دهین به کوئی به هارا

ته سپی باران تاو ته دهین و

به دیواری سووری خه وا هه لده گه ریین .

- نووسینه وه و خوٚش نووسی :
هونه رمه ند چه بار مه عروف محه هه د .

- تابلوی بهرگ و تابلوکانی ناوه وه :
هونه رمه ند ئاری بابان .

- ده رهینانی هونه رای :
هونه رمه ند سیروان جه مال فره ج .

له بلا وکراوه کانی شاعیر :

- ۱- ره هیله شاعر ۱۹۸۳ .
- ۲- گه لاریزانی نه ستیره شاعر ۱۹۹۱ .

بہ یارمہ تی چندھا اور پیہ کی شاعیر

چاپ کراوہ ... جی ریڑوسو پاسن .

لہ مکتب استنسخ دیکان

لہ سلیانی چاپ کراوہ ۷

نرخ دوودینارونو

THE AUTUMN OF STARS
MODERN KURDISH POETRY

BY

KURDO KARWAN

1991

خزینۃ النجوم

شعر

* کوردو کاروان *

۱۹۹۱